







21) CONAN DOYLE.

Przygody Sherlock'a Holmes.

Przedkład z angielskiego H. S.

(Ciąg dalszy).

W kopalniach. Nie miał szeląga przed kilkunastu laty. Natrafił na złotą żyłę, umieszcał dobrze sumy i z bogactwem bardzo prędko. A teraz jakie jest zdanie pana o charakterze młodej pani... pańskiej żony? Milord targnął nerwowo binokle i wpatrywał się w ogień. Widzi pan, panie Holmes, moja żona miała dwadzieścia lat, kiedy ojciec jej stał się bogaczem. Przyczyną była biegłość sama po koczowiskach górników, błądząc po lasach i górach w ten sposób, że wychowała się sama z naturą i że nigdy nie starano się dla niej o nauczycieli. Jest ona silnie zbudowana, charakteru niezależnego i nieokleślanego, nie uznająca żadnej tradycji. Gwałtowna, wulkaniczna, że tak powiem, szybka w postanowieniach, które wprowadza w wykonanie, nie zważając na następstwa.

Lecz nie dałbym jej był nazwiska, jakie mam zaszczyt nosić (tutaj kaszlnął lekko i przybrał minę pełną godności), gdybym nie był pewny, iż obdarzona jest wzniosłymi uczuciami. Sądzę, że jest zdolna do bohaterских poświęceń i że nie potrafiłaby nigdy zrobić cośkolwiek bądź hańbiącego. — Ma pan jej fotografię? — Przyniosłem, oto jest. Otworzył medalion i pokazał portret kobiety zachwycającej. Nie była to fotografia, lecz miniatura na kości sfońowej; artysta znakomicie odwzorzył włosy czarne jak krucze skrzydła, wielkie oczy ciemne, wykintne usta modela. Holmes przypatrywał się długo i z wielką uwagą. Potem zamknął medalion i oddał lordowi Saint-Simon. — Potem młoda panna przyjechała do Londynu i pan miał sposobność widywać ją często? — Tak, ojciec przywiózł córkę na sezon. Spotykałem ją w towarzystwach, zaręczaliśmy się i w końcu z nią się ożeniłem. — Miałeś pan wziąć, jak sądzę, posag znakomity? — Posag przywoływał jedynie, taki, jak zwykłe kobiety wnoszą do mojej rodziny. — A ten posag, ma się rozumieć, pozostaje przy panu, teraz, kiedy małżeństwo jest faktem spełnionym. — Przyznam się, że nic nie wiem i nie pytałem. — Oh! naturalnie. Widziałeś pan miss Doran w wilję ślubu? — Tak. — Czy była wesela? — Weselsza niż kiedykolwiek; nie przestawała robić planów na wspólne nasze życie. — Doprawdy. To jest szczegół bardzo interesujący. A rano, w dzień ślubu? — Była jak można najweselsza, przynajmniej dopóki nie było już po obrzędzie ślubnym. — Więc pan zauważył zmianę w tej chwili? — Otóż mówiąc prawdę, dała mi wtedy małą próbkę żywości swego charakteru. Lecz wydarzenie było mało znaczące, żeby o niem mówić... nie może mieć żadnego znaczenia. — Opowiedz, milordzie, pomimo to... — Oh! dzieciństwo! Idąc do zakrytych upuściła bukiety na pierwszą ławkę. Orszak zatrzymał się na chwilę, lecz pan, który był w tej ławce, podniósł go, a kwiaty z pewnością nie ucierpiły na tym upadku. Pomimo to, odpowiedziała mi porwoczo, gdy od tego zrobił aluzję, a w powrocie, w drodze z kościoła do domu, wydała mi się śmieźnie wzburzoną. — Rzeczywiście. Mówisz, milordzie, o

panu, który był w ławce. Więc było duże zgromadzenie? — Oh! tak! Niepodobna zabronić, ażoby publiczność nie wchodziła jak w kościół otwarty. — Ten pan nie był znajomym pana żony? — Nie, nie; mówię „pan“ przez grzeszność, ale to człowiek bardzo pospolity. Wreszcie, zaledwie na niego spojrzalem. Lecz oddaliśmy się od przedmiotu, jak mi się zdaje. — Lady Saint-Simon tedy była w usposobieniu nie tak szczęśliwym wracając od ślubu, niż kiedy jechała do kościoła. Co robiła powróciwszy do domu ojca? — Widziałem, że rozmawiała ze swoją panną ślubną. — Cóż to za kobieta? — Nazywa się Alicja, amerykanka, przyjechała z państwem swoim z Kalifornii. — Posiada zaufanie swojej pani? — Podług mnie, wychodzi ze swojej roli, a pani za wiele jej pozwala. Obecnie, w Ameryce, inaczej się zapatrują na stosunek do służ niż u nas. — Jak długo rozmawiała z tą Alicją? — Oh! kilka minut. Miałem co innego w głowie i nie uważałem nawet. — Nie słyszałeś milordzie, co mówiły? — Lady Saint-Simon mówiła o zabraniu

koncesji i to w żargonie jakim posługują się wszyscy górnicy. Nie mam pojęcia o tem, co chciała powiedzieć. — Żargon amerykański niekiedy doskonale rzecz określa. A co robiła żona pana, jak skończyła rozmawiać z panną ślubną? — Weszła do sali stołowej. — Z panem pod rękę? — Nie, sama. Ona jest bardzo niezależna w postępowaniu domowym. Po jakich dziesięciu minutach, podniosła się porwoczo, mruknęła parę słów przeproszenia i wyszła. Otdą nie powróciła. — Lecz ta Alicja opowiada, zdaje się, że żona pana weszła do swojego pokoju, przykryła suknią ślubną długim płaszczem, włożyła kapeluszy i wyszła. — Tak właśnie. Widziano ją potem spacerującą w Hyde-Park z Florą Millar, kobietą, która jest obecnie uwieziona i która rano narobiła hałasu u drzwi domu pana Doran. — Oh, tak! Potrzebowałbym niektórych szczegółów o tej damie i o pana z nią stosunkach. Lord Saint-Simon wzruszył ramionami i zmarszczył czoło.

(Ciąg dalszy nastąpi.)

Zakład wodolecznicy Dra Chramca w ZAKOPANEM. stacja kolei w Tatrach. Oświetlenie elektryczne. Ogrodzenie centralne. Kuchnia wykwinna i zdrowa. Ceny bardzo przystępne. 516

Niżej podpisani mają zaszczyt powiadomić szanownych swych odbiorców i szerszą P. T. Publiczność, że poczawszy od dnia 12 lipca r. b. postanowili z względu na całkowite święcenie niedziel, w te dni (niedziele) handli swych zupełnie nie otwierać. Ofnośnie do powyższego ogłoszenia, upraszają niżej podpisani swą wielce szanowaną klientelę o łaskawe czynne poparcie tego postanowienia i mają nadzieję, że pozostaną i nadal ich odbiorcami, zaopatrując się w potrzebne artykuły w innych dniach tygodnia. Polecamy się tedy łaskawej pamięci z poważaniem Alojzy Hübner, Alfred Beacock, Piotr Mikolasch i Sp.

Wyborne KAWY cejlońskie i inne po zł. 1.30, 1.80, 2.—, 2.08, 2.16 i 2.20 za kg. Wysyłki w wozkach 5-cio kilowych odwrotnie i franco, do każdej miejscowości pocztowej poleca handel LEONARDA SOLECKIEGO we Lwowie, ul. Batorego 2. 8133

Franciszek Zeiser, Lwów, pasaż Mikolascha. poleca Szanownej P. T. Publiczności główny swój skład gotowych, własnego wyrobu, różnego rodzaju mebli po możliwie najniższych cenach, również na spłatę ratami, za dobroć materiału i dobre wykończenie poręcza się. Franciszek Zeiser, Główny skład mebli, Lwów, pasaż Mikolascha. 14 H

Browar parowy w Trzciny. poczta, telegraf i stacja kolei państw. poleca P. T. Publiczności „Pиво Bawarskie“ napelniane do flaszek i pasteryzowane w browarze. 103 „Pиво Bawarskie“ jest 14-stopniowe, w gatunku, jak silnie importowane pivo z Monachium i Kulmbach. „Pиво Bawarskie“ wyrabiane wyłącznie ze srodu wysoko suszonego bez domieszki srodu prawnego, wskutek czego jest o wiele łagodniejszego smaku, jak pivo z browarów bawarskich i niemieckich, przypominających smak karmelu. „Pиво Bawarskie“ zaleca się bezkrywym osobom, szczególnie Paniom i rekonwalescentom. Na „Pиво Bawarskie“ uskuteczniła zamówienia wyłącznie Browar w Trzciny, a nie jak wiele innych browarów zagranicznych przez pośredników i prominatów do flaszek napelniane. Równocześnie poleca browar dobrej jakości pivo marcowe i eksportowe. Cenniki rozsyła browar darmo i opłatnie. Browar parowy w Trzciny został odznaczony złotymi medalami, krzyżami zasługi i dyplomami honorowymi za Pиво Bawarskie, Marcowe, Eksportowe i Bok na następujących wystawach: W Krakowie, Berlinie, Bordeaux, Brukseli, Hamburgu, Londynie, Neapolu, Paryżu, Pradze, Rzymie, Sied, Strasburgu, Wiedniu i Amsterdamie. Emil Kerpel, Verseck (Ungary).

Morele (Aprikozy) z opakowaniem pocztowym 5 kilo po 3 kor. 60 hal. wysła franco 552 Stefan Kiss, Exporteur Szabadka (Ungary). Dr. Ostaszewski-Barański Z KRAINY STU WYSP. Wrażenia z wycieczki po Dalmacji i jej wyspach. Karta tytułowa wykonana przez art.-malarza p. M. Harasimowicza. Lwów 1902. — Nakładem drukarni M. Schmitta i Sp. Główny skład w księgarni H. ALTENBERGA we Lwowie, pl. Marjański. Duże wybrane piękne Morele do smażenia wysła w 5-cio kilowych koszkach starannie opakowane po k. 372 franco A. Hofmann Nyiregyhaza (Ungary).

Kapelusze męskie Habiga Angielskie i Włoskie Motylewski i Krzyszkowski. Lwów, hotel Geogea. Cenniki illustrowane do dyspozycji.

Wymienione a taniej Śniadania, obiady i Kolacje na świeceni maśle KUCHNIA domowa, nadzwyczajnej dobroci PIWO z beczki, WINA, MIDY, PORTER. — Lokal otwarty do godziny 1-szej w nocy u Maksymowicza we Lwowie 674 ulica Sokola 1.

Wielki włoski CYRK BRACI TRUZZI przy pl. Solarni (obok ul. Leona Sapiehy). W piątek 10 lipca 1903 High-Life Przedstawienie wspaniały program. Występ najlepszych specjalistów Tow. Po raz 4 Napoleon I. w Egipcie Wielka pantomina w 4 aktach i 20 obrazach wykonana przez 200 osób i 30 koni, aranżowana przez dyrekt. Gigetto Truzzi. Pantomina ta miała wielkie powodzenie tej zimy w Bukareszcie. W przygotowaniu: Festyn w Madrycie czyli walka byków w Hiszpanii. Muzyka wojskowa 30 pp. Początek o godz. 8. Bilety wczesniej do nabycia: w handlu papieru p. GABRIELA, ulica Karola Ludwika 1. W sobotę 11 lipca Wielkie Przedstawienie. Kolej elektr. i tramwaj konny czekają na Publicz. do końca Przedst. Dyrekcja cyrku poszukuje w celu kupna młodych rasowych koni z białymi grzywami i białymi ogonami. 606

Kawiarnia Amerykańska przy ulicy Trzeciego Maja I. II we Lwowie Codziennie koncert muzyki wojskowej. — Początek o godz. 9-tej wieczór.

Odpowiedź pruskiemu Towarzystwu „The Singer & Comp.“ z siedzibą w Hamburgu, ul. Admiralska 79. Od roku znosimy Wasze bezcelne napasli i निकемне oszczerstwa — to Wasza etyka pruska. Macie tu w kraju 8 filij, około 250 agentów a drugie tyle faktorów. Wystaliscie juz z kraju kilkadziesiąt milionów koron do Hamburga — to wam wszystko za mało. Chcielibyście tu sami pozostać bez najmniejszej konkurencji i być panami sytuacji, a my mamy manatki pakować i wynosić się z kraju albo do Was pojsć do służby, w roli agentów. Na 80 fabryk, które budują maszyny do szycia Singera członkowie, obrączkowe i Central-Bobin pierwsze miejsce zajmuje Pfaff-Biesolt-Locke, Kayser, Gritzner, Mansfeld, a Wy z Waszym jarmarczynym towarem zajmujecie zaledwie 70-te miejsce co do maszyn obrączkowych, zaś z członkami jesteście bezwarunkowo ostatni. Prawdę powiedziawszy, te szkoda sprowadzać z zagranicy, tylko można tu w kraju wyrobić, w Świątulkach, we wsi pod Krakowem, gdzie kłódkę robią. Józef Iwanicki mechanik specjalista maszyn do szycia. Lwów, Hotel Żorza.

Towarzystwo Zaliczkowe w Kołomyi stowarzyszenie zarejestrowane z nieograniczoną poręką. Dwudzieste ósme Zwyczajne Walne Zgromadzenie członków Towarzystwa Zaliczkowego w Kołomyi odbędzie się w niedzielę dnia 19 lipca 1903 o godzinie 4-tej po południu w sali ratuszowej. Porządek dzienny: 1. Zamknięcie rachunków za rok 1902 i sprawozdanie Dyrekcji z czynności za rok 1902. 2. Sprawozdanie komisji rewizyjnej i wnioski teje. 3. Udzielenie absolutorjum Dyrekcji. 4. Rozdział zysków z r. 1902. 5. Wybór dziesięciu (10) członków Rady zawiadowczej ewentualnie wybór całej Rady zawiadowczej t. j. wybór 15 członków do teje. 6. Wybór 5 członków Dyrekcji i 3 zastępców teje. 7. Wybór komisji rewizyjnej na rok 1903. 8. Odwołania członków od uchwał Rady zawiadowczej. 9. Wnioski członków. Książeczka udziałowa (§. 46 stat.) stuży do wstępu na salę. Nieczłonkom wstęp wzbroniony, Do kompletu jest potrzebna 1/10 część wszystkich do głosowania uprawnionych członków (§. 53 stat.). Rachunki i bilans za rok 1902 Towarzystwa Zaliczkowego w Kołomyi mogą być w biurze Dyrekcji podczas godzin urzędowych przegladniete i podniesione. Jeżeli na powyższym dniu nie jawiłyby się dostateczna ilość członków, wtedy odbędzie się dnia 26 lipca 1903 o tej samej godzinie w tymże lokalu powtórne Walne Zgromadzenie z powyższym porządkiem dziennym, które bez względu na ilość obecnych większość 2/3 części głosów rozstrzyga (§. 54 stat.). W Kołomyi dnia 7 lipca 1903. Rada zawiadowcza Jan Studniczenko prezes Rady zawiadowczej Albin Błonski zastępca prezesa Henryk Zaremba zastępca prezesa Dr. Józef Wróblewski sekretarz.

Fabryka i skład powozów M. Michalski we Lwowie, ulica św. Michała liczba 6, wykonuje i ma na składzie wszelkiego rodzaju powozy, wózki, tarantasy i sanie. Wyroby czysto krajowe sprzedaje pod gwarancją. Przyjmuje wszelkie reperacje i odnowienia powozów po umiarkowanych cenach i wykonuje je jak najkrótszym czasie. Fabryka ta odznaczona została na wystawie krajowej we Lwowie r. 1894 najwyższą nagrodą, t. j. dyplomem honorowym.

Ruch pociągów kolejowych obowiązujący z dniem 1-go maja 1903 roku. (Czas środkowo-europejski). Table with columns: POCIĄG, Do Lwowa z: (na dworzec główny), Ze Lwowa do: (z dworca głównego), and na dworzec „Podzamcze“.